

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

SARACCO CATERINA

Indirizzo

[REDACTED]

Telefono

[REDACTED]

Fax

E-mail

[REDACTED]

Nazionalità

italiana

Data di nascita

[REDACTED]

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

Febbraio 2018 – Giugno 2018
Università degli Studi dell'Insubria

Università

Docenza

Responsabile didattico del corso di Lingua Tedesca – secondo anno secondo modulo (L-LIN/14) per gli studenti del corso di laurea in Scienze della mediazione interlinguistica (30 ore di docenza).

- Principali mansioni e responsabilità

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

Febbraio 2018 – Giugno 2018
Università degli Studi del Piemonte Orientale

Università

Docenza

Responsabile didattico del corso di Competenze Linguistiche per L'Unione Europea II – Tedesco (L-LIN/14) per gli studenti del corso di laurea in Scienze politiche, economiche, sociali e dell'amministrazione, presso il dipartimento DIGSPES (30 ore di docenza)

- Principali mansioni e responsabilità

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

Settembre 2017 – Giugno 2018
Università degli Studi di Torino

Università

Docenza

Responsabile didattico dei corsi di Lingua Tedesca (L-LIN/14) per gli studenti dei corsi di laurea afferenti al Dipartimento di Management (Lingua tedesca I, Lingua tedesca II, Lingua tedesca III per 108 ore totali di docenza).

- Principali mansioni e responsabilità

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)

Ottobre 2017 – Settembre 2018

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Università degli Studi di Torino

Università

Lettrice

Lettrice ufficiale del corso di Lingua Tedesca I (L-LIN/14) per il Dipartimento di Lingue e letterature straniere e culture moderne (235 ore di docenza)

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Settembre 2017 – Giugno 2018

Università degli Studi di Milano

Università

Docente

Docente di Linguistica Generale e Fonetica (L-LIN/01 - 20 ore) e Linguistica: morfo-sintassi, lessico e semantica (L-LIN/01 - 20 ore) per gli studenti del I e del II anno del corso di laurea in Logopedia

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Ottobre 2017 – Luglio 2018

Istituto per Mediatori Linguistici "Adriano Macagno", sedi di Cuneo/Pinerolo

Istituto legalmente riconosciuto

Docenza

Docenza di Lingua e Cultura Tedesca I - II - III (L-LIN/14) per gli studenti del corso di laurea in Mediazione Linguistica (140 ore di lezione)

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Gennaio 2018 – Settembre 2018

Università degli Studi di Milano Bicocca

Università

Tutor per il corso di Etnolinguistica L-LIN/01 (prof. Iannaccaro)

Esercitazioni linguistiche sul programma d'esame e simulazioni delle prove scritte e orali.

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Febbraio 2018 – in corso

Università degli Studi di Torino

Università

Esercitatore per il recupero dei requisiti di accesso agli studi universitari umanistici (L-LIN/01)

Esercitazioni linguistiche su piattaforma digitale e monitoraggio dell'apprendimento/esercizio degli studenti.

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Aprile 2018 – in corso

Politecnico di Milano

Università

Didattica integrativa (40 ore) per il corso di Communication & ICT in lingua inglese (L-LIN/01)

Esercitazioni linguistiche di semantica, pragmatica e linguistica testuale applicati alla comunicazione digitale

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) Aprile 2017 - 30/09/2017
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Torino
 - Tipo di azienda o settore Università
 - Tipo di impiego Tutor di didattica integrativa di lingua tedesca (L-LIN/14)
- Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali in lingua tedesca su grammatica, comprensione del testo e comprensione orale della lingua tedesca per principianti (anche assoluti). Esercitazioni linguistiche in ambito morfosintattico e analisi linguistiche e testuali di brani in lingua tedesca.

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) Marzo 2017 - settembre 2017
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Pavia
 - Tipo di azienda o settore Università
 - Tipo di impiego Didattica integrativa
- Principali mansioni e responsabilità Didattica integrativa al corso "Theory of Grammar" (L-LIN/01) nell'ambito del corso di laurea magistrale in Linguistica Teorica e Applicata dell'Università degli Studi di Pavia (40 ore)

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) Marzo 2017 - settembre 2017 e marzo 2015 - giugno 2015
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Pavia
 - Tipo di azienda o settore Università
 - Tipo di impiego Didattica integrativa
- Principali mansioni e responsabilità Didattica integrativa per il corso di linguistica storica (L-LIN/01, 40 ore) nell'ambito del corso di laurea in Lettere Moderne e Antiche dell'Università di Pavia. Lezioni frontali (fonologia e mutamenti delle lingue indoeuropee) ed esercitazioni per l'esame.

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) Settembre 2014 - febbraio 2015 e gennaio 2016 - settembre 2016
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Pavia
 - Tipo di azienda o settore Università
 - Tipo di impiego Didattica integrativa
- Principali mansioni e responsabilità Didattica integrativa per il corso di linguistica generale (L-LIN/01 60 ore) nell'ambito del corso di laurea in Lingue e Culture Moderne. Attività di supporto per la preparazione degli esami scritti e orali del corso di Linguistica Generale per gli studenti del primo anno.

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) Giugno 2015 - settembre 2015
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Pavia
 - Tipo di azienda o settore Università
 - Tipo di impiego Didattica integrativa
- Principali mansioni e responsabilità Didattica integrativa di lingua tedesca (L-LIN/14, 40 ore) nell'ambito e per gli obiettivi del progetto Promozione della qualità del sistema universitario PRO3 dell'Università degli Studi di Pavia

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) Gennaio 2016 - settembre 2016
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Pavia
 - Tipo di azienda o settore Università

- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

Corso di lingua e grammatica italiana per studenti italofoeni e non (80 ore - L-FIL-LET/12)
 Lezioni frontali di grammatica e lingua italiana a studenti madrelingua (per il recupero dei requisiti minimi) e non madrelingua (Erasmus), esercitazioni e simulazioni del test d'esame.

Gennaio 2014 - dicembre 2016
 Università degli Studi di Bergamo

Dottorato di ricerca in Scienze Linguistiche.
 Tesi di dottorato in linguistica germanica su analisi formale e cognitiva di metafore e metonimie e fenomeni di grammaticalizzazione in composti possessivi nominali e aggettivali delle lingue germaniche antiche orientali e occidentali (Supervisore: Prof.ssa Silvia Luraghi).
 Dottore di ricerca in Scienze linguistiche (29/05/2017; votazione eccellente)
 Dottorato di ricerca

Settembre 2010 - Marzo 2013
 Università degli Studi di Genova

Acquisizione del livello C1 di padronanza della lingua tedesca e del livello B2 di quella russa. Avviamento allo studio della lingua islandese antica e moderna e della lingua norvegese. Storia della lingua tedesca e critica del linguaggio nel campo della linguistica, dei media e della letteratura (tedesca ed austriaca). Letteratura russa contemporanea e pratica traduttologica. Filologia slava, filologia germanica. Linguistica generale e linguistica storica: gotico e antico nordico. Tesi di laurea nel SSD L-LIN/01 dal titolo: "Rigsthula: alcune considerazioni in merito all'istituto monarchico nordico e germanico con commento glottologico", discussa il 17/03/2013 con votazione 110 e lode
 Dottore in Lingue e culture moderne per la comunicazione internazionale
 Laurea Magistrale LM-38

Settembre 2006 - Aprile 2010
 Università degli Studi di Milano

Acquisizione di sicure competenze linguistiche relative al tedesco e al russo oltre all'italiano, competenze sorrette da un'adeguata riflessione metalinguistica, con particolare riguardo per i linguaggi specialistici; preparazione nei principali ambiti culturali relativi alle aree linguistiche studiate. Tesi di laurea discussa il 20/04/2010 con votazione 110 e lode.
 Dottore in Mediazione linguistica e culturale.
 Laurea L-11

ITALIANA

TEDESCO
 eccellente
 eccellente
 eccellente

<p>ALTRE LINGUE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Capacità di lettura • Capacità di scrittura • Capacità di espressione orale <p>ALTRE LINGUE</p>	<p>INGLESE</p> <p>buono buono buono</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Capacità di lettura • Capacità di scrittura • Capacità di espressione orale 	<p>Russo</p> <p>buono buono buono</p>
<p>ULTERIORI COMPETENZE ACCADEMICHE</p>	<p>Cultrice della materia "Etnolinguistica" (L-LIN/01) presso il dipartimento di Scienze Umane e per la formazione "Riccardo Massa" – Università degli Studi di Milano Bicocca.</p>
<p>CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE</p>	<p>Ottima capacità di lavorare bene in gruppi (anche numerosi) grazie a molteplici lavori traduttologici.</p> <p>Forte senso di coesione e di appartenenza. Persona socievole e intraprendente, a cui piace ascoltare gli altri e cercare di fornire consigli costruttivi.</p> <p>Spiccata propensione per il ruolo di leader. Persona dotata di flessibilità e di adattamento a ogni condizione lavorativa. Persona ordinata, precisa e che porta a termine ogni lavoro con puntualità e rigore. Perfezionista.</p>
<p>CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE</p>	<p>Patente Europea del Computer (start level: Word, Access, Internet, PowerPoint e livello elementare di Excel) presso l'Università degli Studi di Milano.</p> <p>Ottima capacità di navigazione in Internet per la ricerca di dati e informazioni. Costruzione di banche dati e capacità di utilizzo di piattaforme Moodle.</p> <p>Revisione di bozze di articoli in rivista per De Gruyter, reviewer per Linguistlist.</p>
<p>CAPACITÀ E COMPETENZE PROFESSIONALI</p>	<p>Partecipazione alla <i>Scuola estiva di Glottologia e Linguistica</i> organizzata dalla SIG (Società Italiana di Glottologia) nel settembre 2012 e nel settembre 2014.</p> <p>Partecipazione al <i>XIII Seminario Avanzato in Filologia Germanica "Le leggi degli Anglosassoni"</i> nel settembre 2012 e alla <i>XVIII edizione "Problemi di linguistica storica"</i>, settembre 2017.</p> <p>Membro della ICLA (International Cognitive Linguistics Association).</p> <p>Membro della Ge.S.u.S e V. (Gesellschaft für Sprache und Sprache).</p>
	<p>PERIODI DI STUDIO e RICERCA ALL'ESTERO</p> <p>Dal 19 aprile al 21 giugno 2015 all'Università Friedrich Schiller di Jena (Dipartimento di Indoeuropeistica: referenti Martin Kümmel e Sabine Ziegler). Attività principali: raccolta dati e bibliografia in lingua tedesca per la tesi di dottorato; cicli di lezioni sulla stesura del nuovo Dizionario Etimologico del Turingio.</p> <p>Dal 21 settembre al 19 dicembre 2015 all'Università Eötvös Lorand di Budapest (Dipartimento di Studi Inglesi e Americani: referenti Réka Benczes e Zoltán Kövecses). Attività principali: inizio dell'analisi dei dati utilizzando un approccio di tipo cognitivo e avvio del caso di studio per la tesi di dottorato; cicli di lezioni di "Linguistica Cognitiva", "Lingua e Cognizione", "Metafora e Cultura" all'interno del programma di dottorato di ricerca in Linguistica Culturale.</p>

PUBBLICAZIONI

- 2018 Saracco, Caterina, Agnesina, Alberto, "Die Begriffsbildung von hugi, möd und herta im Altsächsischen Heliand", in *Tagungsband der 24. Linguistik- und Literaturtage in Brno: Sprachen verbinden*. Hamburg: Kováč Verlag. Pp. 203-213.
- 2017 Saracco, Caterina "I composti possessivi dell'antico frisone", in *Linguistica e Filologia* (37), 155-188.
- 2017 Saracco, Caterina, "Altsächsische Possessivkomposita: Eine kognitive Analyse", in Nefedov, Sergej / Grigorieva, Ljubov / Bock, Bettina (eds.) *Deutsch als Bindeglied zwischen Inlands- und Auslands-germanistik. Beiträge zu den 23. GeSuS-Linguistik-Tagen in Sankt Petersburg, 22.–24. Juni 2015*, Hamburg: Kovač Verlag, pp. 257-266.
- 2017 Saracco, Caterina "Figurative language in Old Saxon: The case of possessive compounds", in Baicchi, Annalisa / Pinelli, Erica, *Cognitive Modelling in Language and Discourse across Cultures*, Cambridge: Cambridge Scholars, pp. 13-26.
- 2017 Saracco, Caterina, "Possessivkomposita im Altsächsischen: Was kann uns die Kognitive Linguistik sagen?", in Gieseke-Golembowski, Francis / Schaaff, Kathrin (eds.): *Wörter bilden*. Hamburg: Baar Verlag, pp. 147-162.
- 2017 Recensione di *Twentieth Century Borrowings from German to English. Their Semantic Integration and Contextual Usage* di Schultz, Julia, Peter Lang Edition. <https://linguistlist.org/issues/28/28-4379.html>
- 2016 Saracco, Caterina, "Il faroese e l'ortografia: proposte di uno standard (XVIII-XXI sec.)", in *Grammatiche e Grammatici. Teorie, tesi e contesti. Atti del XXXIX Convegno della Società Italiana di Glottologia (Siena, 23-25 ottobre 2014)*, Roma, Il Calamo, pp. 285-291.
- 2016 Recensione di *Syntax and Style in Old English* di Andrew, S. O., Cambridge University Press. <http://linguistlist.org/issues/27/27-2535.html>.
- **Sottoposto a review** Saracco, Caterina, "Quando è l'assenza a generare il senso: meccanismi di conversione in germanico", in *Spazi bianchi. Indagine sull'assenza*.
- In preparazione** Saracco, Caterina - Micheli, Silvia "Tedeschismi e germanismi nel GRADIT: proposta di analisi e classificazione".
- In preparazione** Saracco, Caterina. "La definizione dell'altro nell'estremo nord: la mitica origine delle classi sociali nel carme Rígsthula" in *Alter/ego. Confronti e scontri nella definizione dell'altro e nella determinazione dell'io*.
- In preparazione** Saracco, Caterina. "Particolaria germanica in composizione"

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI

Graduate Conference 2017 "Spazi bianchi. Indagine sull'Assenza / Blank Spaces A Survey on Absence (Università degli Studi di Salerno, 5-7/07/2017). Intervento dal titolo: "I composti possessivi lineari aggettivali delle antiche lingue germaniche".

32eme Colloque jeunes-chercheurs (CLI) de l'école doctorale "Cognition, Langage, Interaction" (Université Paris 8 13-14/10/2016). Intervento assieme ad Agnesina Alberto dal titolo: „The conceptualization of the Old Saxon Mind and Soul”.

24. Jahrestagung der Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V, Linguistik- und Literaturtage (Università statale di Brno 22-24/06/2016). Intervento dal titolo: "Die Begriffsbildung von hugi, möd und herta im Altsächsischen Heliand. Eine historische semantische Analyse aus einer kognitiven Perspektive und die Entwicklung dieser Begriffe in der heutigen deutschen Sprache".

The 22nd Germanic Linguistics Annual Conference GLAC22 (University of Iceland in Reykjavík 20-22/05/2016). Intervento assieme ad Agnesina Alberto dal titolo: "The conceptualization of mind, soul and heart in Old Saxon Heliand: Some help from Cognitive Linguistics"

14th Slavic Cognitive Linguistics Conference (Sheffield University e Oxford University 09-13/12/2015). Intervento su: "A cognitive approach to the study of Russian possessive compounds".

2nd International Symposium on Figurative Thought and Language (Università degli Studi di Pavia 28-30/10/2015). Intervento dal titolo: "On Some Metonymies of Old Saxon Possessive Compounds".

23. Linguistik- und Literaturtage in Sankt Petersburg: Die Sprachen Mitteleuropas und darüber hinaus (Università di stato di San Pietroburgo 22-24/06/2015). Intervento dal titolo: "Altsächsische Possessivkomposita: Eine kognitive Analyse".

VII. Österreichische Studierendenkonferenz der Linguistik (ÖSKL) (Salzburg, 21-22/11/2014). Intervento dal titolo: „Die Etymologie der Namen der Haie in der Nordsee und in dem Europäischen Nordmeer“.

XXXIX Convegno Annuale della Società Italiana di Glottologia – SIG2014 (Università per Stranieri di Siena, 23-25/10/2014). Intervento dal titolo: "La fonologia del faroese: Hammershaimb, Jakobsen e Lockwood".

COLLABORAZIONE A PROGETTI DI RICERCA

Progetto PRIN 2015 "Transitivity and Argument Structure in Flux". Coordinatore nazionale e del team di Napoli: prof.ssa Michela CENNAMO (Università degli Studi di Napoli "Federico II"), coordinatore del team di Pavia: prof.ssa Silvia LURAGHI (Università degli Studi di Pavia).

Borsista di ricerca (01/03/2017 al 31/07/2017) presso l'Università di Pavia, con coordinatore prof.ssa Silvia Luraghi.

ALLEGATI

Titolo di dottorato, borsa di ricerca post doc

La sottoscritta Caterina Saracco [REDACTED] consapevole delle responsabilità penali cui può andare incontro in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e sotto la propria responsabilità dichiara ai sensi dell'art. 46 e 47 del DPR 445/2000 che tutto ciò che è contenuto in questo curriculum (titoli e pubblicazioni) è conforme a verità.

Autorizzo inoltre il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Dlgs 196 del 30 giugno 2003.

Novara, 25/06/2018

Caterina Saracco